

Guia Interpretativo CELLA 2011

A Finalidade do CELLA

A Flórida utiliza o teste CELLA - Comprehensive English Language Learning Assessment [Avaliação Geral sobre o Aprendizado da Língua Inglesa] como uma ferramenta para mensurar o progresso dos alunos classificados como ELL – English Language Learners [Estudantes da Língua Inglesa] no aprendizado da língua inglesa, como uma maneira de garantir que obtenham as habilidades necessárias para que atinjam um alto nível acadêmico. Para maiores informações sobre o CELLA, consulte a Folheto Informativo do CELLA 2011 distribuído pela escola. Visite o site <http://www.fldoe.org/aala/cella.asp> para maiores informações sobre o CELLA na Flórida e para fazer o download do Guia Interpretativo nos seguintes idiomas:

- Inglês
- Espanhol
- Árabe
- Chinês/Zhongwen
- Francês
- Crioulo Haitiano
- Português
- Russo
- Tagalo
- Urdu
- Vietnamita

Usos para as Notas do CELLA

O CELLA fornece informações individuais sobre o aluno para os pais e professores. Ele fornece ainda informações às escolas, aos distritos escolares e ao estado sobre como os programas das escolas estão funcionando.

O CELLA fornece evidência sobre responsabilidades quanto ao cumprimento do programa, de acordo com os termos do Título I e do Título III da lei No Child Left Behind (NCLB) [Nenhuma Criança Deixada Para Trás]. A NCLB obriga escolas e distritos escolares a satisfazerem os objetivos de responsabilidade estabelecidos pelo estado para aumentar o nível de aprendizado do inglês por Estudantes da Língua Inglesa. Essas exigências de responsabilidade são denominadas AMAOs – Annual Measurable Achievement Objectives [Objetivos Anuais Mensuráveis de Progresso Acadêmico].

O governo federal exige que os estados relatem seu progresso em três AMAOs:

1. Progresso para atingir proficiência na língua inglesa.
2. Proficiência na língua inglesa.
3. Progresso anual adequado dos Estudantes da Língua Inglesa (ELLs) em leitura e matemática.


Metas anuais devem ser estabelecidas para cada objetivo. Os distritos escolares que não atingirem as metas estabelecidas nos três AMAOs deverão informar os pais de todos os ELLs sobre o desempenho do distrito. Essa notificação deverá ser fornecida, se possível, em um idioma que os pais entendam. Para maiores informações sobre a lei NCLB, visite o site <http://www.fldoe.org/nclb>.



Relatório do Aluno CELLA de 2011

Cada aluno que fizer o teste CELLA receberá um Relatório do Aluno contendo informações sobre seu desempenho no teste. Uma amostra da página de rosto do Relatório do Aluno pode ser encontrada abaixo. As letras A, B e C correspondem às descrições da informação fornecida.

Florida Comprehensive English Language Learning Assessment 2011 Student Report



Student Name: **FIRST NAME MI LAST NAME**
 Student ID#: **0123456789** Date of Birth: **mm/dd/yyyy**
 Home Language: **Spanish** Test Date: **mm/dd/2011**
 Grade: **12** Test Level: **D**
 School: **(1234) SCHOOL NAME - MAX 40 CHARACTERS**
 District: **(12) DISTRICT NAME - MAX 40 CHARACTERS**

Students are assigned a scale score for each subject. This scale score is a conversion of the points scored for a subject to a common scale that allows for a comparison between students and summarizes the overall level of performance attained by each student.

LISTENING/SPEAKING

Proficient
739–835

High Intermediate
714–738

Low Intermediate
682–713

Beginning
580–681

← 715

Listening	Points Scored	16
	Possible Points	22
Speaking	Points Scored	17
	Possible Points	24
Scale Score	715	
High Intermediate		

READING

Proficient
778–820

High Intermediate
762–777

Low Intermediate
744–761

Beginning
605–743

← 759

Reading	Points Scored	18
	Possible Points	26
Scale Score	759	
Low Intermediate		

WRITING

Proficient
746–850

High Intermediate
721–745

Low Intermediate
690–720

Beginning
600–689

← 697

Writing	Points Scored	21
	Possible Points	39
Scale Score	697	
Low Intermediate		

Listening/Speaking Sub-Scores	Points	
	Scored	Possible
Listening - Sentences This score measures the student's ability to understand a single sentence that describes a picture.	6	8
Listening Comprehension - Short Talks This score measures the student's ability to understand short listening passages.	5	8
Listening Comprehension - Extended Speech This score measures the student's ability to understand extended listening passages, including passages that present academic information.	5	6
Speaking Vocabulary This score measures the student's knowledge of oral vocabulary.	3	6
Speaking - Asking Questions This score measures the student's ability to ask questions accurately and appropriately.	6	8
Speaking - Extended Speech This score measures the student's ability to express an opinion, retell a story, and talk about information shown in a graph.	8	10

Reading/Writing Sub-Scores	Points	
	Scored	Possible
Reading Vocabulary This score measures the student's ability to read and understand vocabulary words.	6	9
Reading Comprehension This score measures the student's ability to understand reading passages, including passages that present academic information.	12	17
Writing - Grammar This score measures the student's ability to answer questions related to English grammar, sentence structure, and word choice.	5	9
Writing - Sentences This score measures the student's ability to write descriptive sentences and to write questions.	6	12
Writing - Paragraphs This score measures the student's ability to write paragraphs.	7	12
Writing - Editing This score measures the student's ability to identify errors in grammar, mechanics, and word choice.	3	6

NT (Not Tested) – Student answered too few items to receive a score or student not tested for the subject. OLT (Off Level Test) – Test level not appropriate for student's grade level.
 ET (Exempt from Test) – Student was not tested due to being exempted from the subject. * For information regarding performance, please see the information provided on the back of this report.
 NS (No Score) – Test was invalidated.

A Informação do Aluno

Esta seção contém o nome do aluno, o número de identificação do aluno, a data de nascimento, o idioma nativo, a data do teste, a série escolar e o nível do teste. Esta seção inclui ainda informações sobre a escola e o distrito que administraram o teste CELLA ao aluno.

B Escala de Notas

Esta seção resume o desempenho do aluno em cada seção do CELLA (Compreensão Auditiva/Conversação, Leitura e Escrita). A informação a seguir aparece nas caixas azuis:

O Nível de Desempenho é indicado por uma seta preta que aponta para a faixa do Nível de Desempenho do Aluno (Iniciante, Intermediário Baixo, Intermediário Alto ou Proficiente) e demonstra como a nota do aluno se compara a todas as notas possíveis naquela seção do teste. A faixa do Nível de Desempenho dentro de cada seção está listada novamente na parte inferior das caixas azuis.

Pontos Obtidos indica o número de pontos que o aluno obteve naquela seção do teste.

Pontos Possíveis indica o número de pontos que o aluno obteria se tivesse respondido corretamente todas as questões.

A Escala de Notas indica o desempenho do aluno em cada seção do teste.

Observação:

A anotação **NT** – Not Tested [Não Testado] em qualquer das caixas de Escala de Notas, significa que o aluno não completou um número suficiente de questões para alcançar uma nota válida no teste.

A anotação **ET** – Exempted from Test [Dispensado do Teste] em qualquer das caixas de Escala de Notas, significa que o aluno não recebeu aquela seção do teste.

Para maiores informações sobre o motivo pelo qual o aluno não recebeu alguma nota ou foi dispensado, entre em contato com o professor do aluno.

ⓑ Sub-Notas

Esta seção do Relatório do Aluno indica as sub-notas. Sub-notas são dadas para Compreensão Auditiva/ Conversação e Leitura/ Escrita. Essas sub-notas oferecem informações mais detalhadas sobre os pontos acadêmicos fortes e fracos do aluno.

As sub-notas são consideradas “notas brutas” (não tratadas), que incluem o número de pontos corretos que o aluno obteve naquela seção do teste. Em consequência disso, as sub-notas apenas têm valor em relação ao teste e não podem ser comparadas de ano para ano.

Para os alunos que estão fazendo o teste de Nível A, o número possível de pontos nas sub-notas para uma determinada seção poderá não ser igual à soma do número total de pontos possíveis naquela seção do teste como um todo. Isso ocorre porque alguns itens do teste estão incluídos na nota total, mas não nas sub-notas.

Notas de Rodapé

As notas de rodapé encontram-se abaixo das sub-notas, na parte inferior do Relatório do Aluno. Elas definem as abreviações que poderão aparecer no Relatório do Aluno.

NT (Not Tested) [Não Testado] – O aluno não respondeu um número suficiente de questões para receber uma nota, ou o aluno não foi testado para aquela seção.

ET (Exempted from Test) [Dispensado do Teste] – O aluno não foi testado por ter sido dispensado de fazer aquela seção. Alunos surdos ou com dificuldades auditivas são os únicos que podem ser dispensados de uma seção do teste.

NS (No Score) [Sem Nota] – O teste do aluno para a seção foi anulado.

OLT (Off-Level Test) [Teste Fora do Nível] – O nível do teste não era apropriado para o nível de série do aluno.

Como Entender a Escala de Notas do CELLA

As Descrições de Nível de Proficiência explicam cada Escala de Notas, descrevendo o nível de conhecimento do aluno e o que ele é capaz de fazer em inglês. Os níveis da Escala de Notas, da nota mais baixa até a mais alta possível, estão indicados abaixo para cada seção do teste:

Scale Score Ranges

LISTENING & SPEAKING SKILLS					
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12	Proficiency Level Descriptors
Beginning	495-632	560-675	565-680	580-681	Student speaks and understands spoken English that is below grade level.
Low Intermediate	633-649	676-697	681-712	682-713	Student speaks in English and understands spoken English that is at or below grade level.
High Intermediate	650-672	698-719	713-732	714-738	Student, with minimal support, speaks in English and understands spoken English that is at grade level.
Proficient	673-755	720-805	733-830	739-835	Student speaks in English and understands spoken English at grade level in a manner similar to non-ELL students.

READING					
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12	Proficiency Level Descriptors
Beginning	345-545	590-689	600-713	605-743	Student reads in English below grade level text.
Low Intermediate	546-628	690-714	714-741	744-761	Student reads in English at or below grade level text.
High Intermediate	629-689	715-733	742-758	762-777	Student reads in English at grade level text with minimal support.
Proficient	690-800	734-810	759-815	778-820	Student reads in English at grade level text in a manner similar to non-ELL students.

WRITING					
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12	Proficiency Level Descriptors
Beginning	515-636	575-674	580-687	600-689	Student writes in English below grade level and requires continuous support.
Low Intermediate	637-657	675-702	688-719	690-720	Student writes in English at or below grade level and requires some support.
High Intermediate	658-689	703-726	720-745	721-745	Student writes in English at grade level with minimal support.
Proficient	690-775	727-825	746-845	746-850	Student writes in English at grade level in a manner similar to non-ELL students.

Os níveis de notas e as descrições dos níveis de proficiência também estão localizados na página de trás do Relatório do Aluno.